



CÂMARA DOS DEPUTADOS  
DIRETORIA-GERAL  
DIRETORIA DE RECURSOS HUMANOS  
CENTRO DE FORMAÇÃO, TREINAMENTO E APERFEIÇOAMENTO  
COORDENAÇÃO DE PÓS-GRADUAÇÃO

## PROCESSO SELETIVO PARA O CURSO DE MESTRADO PROFISSIONAL EM PODER LEGISLATIVO

EDITAL N.º 1/2023

### ETAPA PRELIMINAR – PROVA DE PROFICIÊNCIA EM INGLÊS

### CADERNO DE PROVA

#### LEIA COM ATENÇÃO AS INSTRUÇÕES A SEGUIR.

- 1 Abra este caderno e inicie a prova apenas **após a autorização da equipe de aplicação da prova**.
- 2 Após a autorização da equipe de aplicação da prova, abra este caderno de prova e verifique se ele contém um fragmento de texto em inglês com sete parágrafos, nove questões objetivas e três questões discursivas, acompanhadas de espaços para rascunho. Caso o caderno esteja incompleto e(ou) tenha qualquer defeito, solicite, de imediato, à equipe de aplicação da prova que tome as providências necessárias.
- 3 Durante a realização da prova, não utilize livros, dicionários, apontamentos, apostilas, réguas, calculadoras ou qualquer outro tipo de material de consulta ou de equipamento nem se comunique com outros candidatos ou outras pessoas, à exceção da equipe de aplicação da prova. Telefones celulares, relógios inteligentes, *tablets* e outros equipamentos similares deverão ficar desligados. Não se levante sem autorização de membro da equipe de aplicação da prova.
- 4 Não serão fornecidas folhas suplementares para rascunho nem para a transcrição dos textos definitivos da prova.
- 5 Durante a realização da prova, não destaque nenhuma folha deste caderno.
- 6 Na duração da prova, que é de **1 hora e 30 minutos**, está incluído o tempo destinado à marcação das repostas das questões objetivas e à transcrição dos textos das questões discursivas para o **Caderno de Textos Definitivos**.
- 7 Ao terminar a prova, chame um membro da equipe de aplicação da prova, entregue-lhe o **Caderno de Textos Definitivos** e deixe o local de prova. Você poderá levar este caderno de prova somente **após transcorrida 1 hora do início da prova**.
- 8 A desobediência a qualquer uma das determinações constantes em edital, no presente caderno ou no **Caderno de Textos Definitivos** implicará a anulação da sua prova.

#### OBSERVAÇÕES:

- O resultado provisório da Etapa Preliminar – Prova de Proficiência em Inglês será divulgado **na data provável de 13/9/2023, após as 17h**, no endereço eletrônico divulgado no subitem 13.2 do Edital n.º 1/2023, de 12/6/2023.
- Não serão conhecidos recursos em desacordo com o que for estabelecido no aviso de divulgação do respectivo resultado.
- É permitida a reprodução deste material, desde que citada a fonte.

EMBRANCO

## PROVA DE PROFICIÊNCIA EM INGLÊS

- Nesta prova, faça o que se pede, usando, caso deseje, os espaços para rascunho indicados no presente caderno. Em seguida, transcreva as respostas às questões objetivas e os textos para os locais apropriados do **Caderno de Textos Definitivos** da prova de proficiência em inglês, pois **não serão avaliados fragmentos de texto nem registros de respostas escritos em locais indevidos**.
- As páginas para rascunho são de uso opcional; **não contarão, portanto, para efeito de avaliação**.
- Qualquer fragmento de texto que ultrapassar a extensão máxima de linhas disponibilizadas será desconsiderado. Também será desconsiderado o texto que **não for escrito no respectivo espaço de texto definitivo**.
- No **Caderno de Textos Definitivos**, identifique-se apenas no local indicado da capa, pois não será avaliado texto que tenha qualquer assinatura ou marca identificadora, escrita ou não, fora do local apropriado. As marcações das respostas das questões objetivas e a redação dos textos definitivos devem ser feitas a caneta: registros feitos a lápis serão anulados.

**Leia o fragmento de texto a seguir para responder às questões de 1 a 12.**

### THE ABILITY AND WILLINGNESS OF LEGISLATURES TO SERVE AS COUNTERWEIGHTS TO PRESIDENTS

Excerpt from the article “Debating Trade: The Legislative Politics of Free Trade Agreements in Latin America” by Fabian A. Borges, published by Government and Opposition, Vol. 54, No. 2, pp. 336–364, 2019 (doi:10.1017/gov.2017.28). Published by Government and Opposition Limited and Cambridge University Press 2017. Available at <https://www.cambridge.org/core/services/aop-cambridge-core/content/view/F31901B3AE53A740783B54138AEB8DE8/S0017257X17000288a.pdf/debating-trade-the-legislative-politics-of-free-trade-agreements-in-latin-america.pdf>. Accessed on July 10, 2023.

- 1 Three decades after Latin America began democratizing, the executive and legislative branches remain far from equal. The region’s democratic history is rife with examples of popularly elected presidents, from both the left and right, who, once in office, moved to expand their powers by encroaching on the legislature’s turf. The rules of the political game contribute to this imbalance. Constitutions grant some presidents authority to set the legislative agenda, exclusive domain over vital policy areas (Shugart and Mainwaring 1997) and even power to legislate via decree (Carey and Shugart 1998). Blame also falls on lawmakers themselves. Latin American legislatures have been described as ‘reactive’ inasmuch as legislators focus more on amending and vetoing the executive’s bills rather than designing and enacting their own proposals (Cox and Morgenstern 2001). When legislatures do desire to play a proactive role, their efforts may be hindered by lack of resources and technical expertise (IDB 2005; Saiegh 2010).
- 2 A legislature capable of not just standing up to the executive but also of serving as an equal participant in the policymaking process is crucial for the health of democracy for two seemingly contradictory reasons: it reduces the likelihood of presidential breakdown (Pérez-Liñán 2007; Saiegh 2011) while at the same time serving as an antidote to the temptation presidents face to aggrandize their powers (O’Donnell 1998). On the former, there is evidence that governability and social unrest are at their highest when presidents face either obstructionist or rubber stamp legislatures (Saiegh 2011). On the latter, Latin America’s recurring experiences with populism serve as a reminder of the damage an expansionist president can do to a fledgling democracy.

- 3 Analysing the legislative debates of free trade agreements (FTAs) with the US and related legislation in Chile, Costa Rica and Peru, this article seeks to explain under what conditions legislatures are able to serve as counterweights to their executives. It is argued that a legislature's behaviour is determined by three factors: its technical capabilities, the rules used to elect legislators, and the president's legislative powers. It is argued that legislatures with stronger capabilities will tend to play a more proactive role. They will have the capability not only to scrutinize the executive's proposals but also to propose their own alternative policies. In contrast, legislatures with weaker capabilities will play a more reactive role. If they do challenge the executive, it will be primarily through obstruction (Saiegh 2010).
- 4 When legislators decide to challenge the executive, the manner in which they do so will depend on the electoral system. As agents focused on extending their political careers, legislators aim to please their principals. Electoral rules determine the identity of said principals. Legislators elected under rules that reward the cultivation of a personal following will aim to please their geographic constituents. If voters in their district have a strong stance on a policy, legislators will tend to follow that position, even if it means going against their party. In contrast, when their political advancement is primarily in their party's hands, legislators will tend to challenge the executive only when their party does so.
- 5 An explanation of policymaking in the region would be incomplete if it failed to incorporate the presidency, which plays an oversized role in politics. Whether a legislature can effectively serve as counterweight also depends on the president's legislative powers. Strong presidents may, if they so choose, overcome a legislature's efforts to challenge them. Weak presidents may be powerless in the face of a recalcitrant legislature.
- 6 FTAs between the US and Latin American countries offer an ideal case for comparative cross-national research. Within a brief span of time (between 2000 and 2007), the executive branches of Chile, Costa Rica and Peru negotiated very similar, and thus comparable, FTAs (Arbia 2013). In-depth comparative case studies make it possible to trace the evolution of the legislative debate and document the give and take between the two branches in a way that studies focused primarily on legislative vote tallies cannot.
- 7 Overall, the cases provide strong support for the article's hypotheses. Chile's highly capable legislature played a proactive role, becoming involved even before the FTA was completed and later proposing compensatory policies for negatively affected sectors. While Costa Rica's medium-capability legislature also challenged the executive, it did so through obstruction. Peru's low-capability legislature acted as little more than a rubber stamp. In Chile, where the electoral system incentivizes constituent service, positions on the FTA were divided along geographic, not partisan, lines. The opposite occurred in Costa Rica, where the electoral system rewards party loyalty. With regard to presidential power, Peru's strong presidents dominated the process, while Costa Rica's weak presidents were powerless in the face of legislative obstruction. Despite high capabilities and effectively challenging the executive during most of the process, Chile's legislature had its autonomy curtailed by a powerful executive towards the end of the process.

**Com base exclusivamente nas informações do fragmento de texto apresentado, responda às questões de 1 a 9 de acordo com as orientações constantes dos seus respectivos comandos.**

**QUESTÃO 1 (pontuação máxima: 21 pontos, sendo 3 pontos para cada afirmação)**

Com base nas informações constantes nos respectivos parágrafos indicados, responda se cada uma das afirmações a seguir é CERTA ou ERRADA.

i	Os responsáveis pelo desequilíbrio de forças entre o Legislativo e o Executivo, em favor deste último, são essencialmente os próprios membros desses poderes. (parágrafo 1)	<input type="checkbox"/> CERTA <input type="checkbox"/> ERRADA
ii	A expressão “On the latter”, no parágrafo 2, remete à probabilidade de insucesso do chefe do Executivo.	<input type="checkbox"/> CERTA <input type="checkbox"/> ERRADA
iii	O sistema eleitoral tem influência sobre a forma como os parlamentares desafiam o Executivo. (parágrafo 4)	<input type="checkbox"/> CERTA <input type="checkbox"/> ERRADA
iv	O parágrafo 6 menciona estudos de caso que viabilizam o rastreamento da evolução da documentação e do debate parlamentar.	<input type="checkbox"/> CERTA <input type="checkbox"/> ERRADA
v	No parágrafo 6, os estudos baseados no resultado das urnas são apresentados como relativamente desvantajosos.	<input type="checkbox"/> CERTA <input type="checkbox"/> ERRADA
vi	O papel do Executivo peruano foi preponderante na negociação de um acordo de livre comércio com os Estados Unidos. (parágrafos 6 e 7)	<input type="checkbox"/> CERTA <input type="checkbox"/> ERRADA
vii	Pode-se dizer que o excerto de artigo apresentado trata, sobretudo, do processo de redemocratização na América Latina nas últimas décadas. (parágrafos de 1 a 7)	<input type="checkbox"/> CERTA <input type="checkbox"/> ERRADA

**Em cada uma das questões de 2 a 9, das cinco opções disponíveis (A, B, C, D e E), assinale a única correta de acordo com o respectivo comando.**

**QUESTÃO 2 (pontuação máxima: 6 pontos)**

A palavra sublinhada em “Latin American legislatures have been described” (parágrafo 1) refere-se

- (A) aos parlamentares.
- (B) à duração do mandato parlamentar.
- (C) às legislações.
- (D) aos processos legislativos.
- (E) às sessões legislativas.

**QUESTÃO 3 (pontuação máxima: 6 pontos)**

No parágrafo 1, a conjunção “inasmuch as” **não** pode ser substituída, sem prejuízo do sentido do trecho em que se insere, por

- (A) since.
- (B) in case.
- (C) seeing that.
- (D) considering that.
- (E) in view of the fact that.

**QUESTÃO 4 (pontuação máxima: 6 pontos)**

No parágrafo 4, “agents” refere-se a

- (A) legislators.
- (B) carriers.
- (C) principals.
- (D) constituents.
- (E) voters.

**QUESTÃO 5 (pontuação máxima: 6 pontos)**

No parágrafo 4, “constituents” pode ser substituído, sem mudança de sentido, por

- (A) peers.
- (B) electorate.
- (C) parties.
- (D) districts.
- (E) counterparts.

**QUESTÃO 6 (pontuação máxima: 6 pontos)**

No contexto do parágrafo 4, “a strong stance on a policy” significa

- (A) um grande repúdio à força policial.
- (B) um grande repúdio a uma força policial.
- (C) um forte estranhamento quanto à política.
- (D) um posicionamento firme quanto à política.
- (E) um posicionamento firme quanto a uma política.

**QUESTÃO 7 (pontuação máxima: 6 pontos)**

No parágrafo 5, “failed to incorporate” é mais bem traduzido por

- (A) desistisse de incorporar.
- (B) falhasse ao incorporar.
- (C) não tentasse incorporar.
- (D) deixasse de incorporar.
- (E) decidisse não incorporar.

**QUESTÃO 8 (pontuação máxima: 6 pontos)**

Nos parágrafos 2 e 7, “rubber stamp” refere-se ao procedimento de

- (A) atuar em parceria.
- (B) apagar evidências.
- (C) cancelar sem refletir.
- (D) agir de forma independente.
- (E) contestar firmemente.

**QUESTÃO 9 (pontuação máxima: 6 pontos)**

No parágrafo 7, “overall” é mais bem traduzido por

- (A) antes de tudo.
- (B) acima de tudo.
- (C) de forma geral.
- (D) em todo caso.
- (E) como dito acima.

**Ainda com base exclusivamente nas informações do fragmento de texto apresentado, responda, em português, às questões de 10 a 12, limitando-se ao estritamente perguntado nos seus respectivos comandos.**

**QUESTÃO 10 (pontuação máxima: 12 pontos)**

Segundo o parágrafo 2, por que uma participação equitativa do Legislativo na formulação de políticas públicas contribui de maneira fundamental para se ter uma democracia saudável?

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

**QUESTÃO 11 (pontuação máxima: 15 pontos)**

De acordo com o parágrafo 3, quais são as características de Legislativos com uma maior capacidade técnica?

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	

**QUESTÃO 12 (pontuação máxima: 4 pontos)**

Segundo o excerto de artigo apresentado, em qual dos países estudados o Legislativo demonstrou uma maior habilidade e vontade de servir efetivamente de contrapeso ao Executivo?

1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	